

UN POCO DE APELLIDOS ACTUALES EN SAN SEBASTIÁN.

La base para el presente trabajito me la ha dado la lista de los mozos sorteados en San Sebastián en el año de 1913 y casi ocioso parece advertir que los resultados, que obtengo, no se deben entender aplicados al total de la población; porque, junto á este medio millar de familias con mozo sorteable ó de edad reglamentaria, hay otro medio millar aproximadamente con persona del otro sexo y de la misma edad; porque, junto á este millar de familias con sucesión de tal edad, hay otros muchos con sucesión de otras edades; y porque, además de esta mocedad de edad reglamentaria hay muchos hermanos y hermanas de otras edades, hay familias sin descendencia y hay el numeroso gremio de *mutillzarrak eta neskazarrak*.

Los 524 mozos presentan 1042 apellidos y, aunque también esta advertencia parezca ociosa, he de recordar que fuera de España hay muchísimas personas que al ver dos apellidos uno despues de otro creen que se trata de dos individuos y no de uno sólo, otras muchas creen que los españoles tienen la costumbre superflua de usar dos apellidos y las hay también que dicen „en España se han conservado hasta la actualidad reminiscencias de filiación por línea materna, pues aún hoy se usa, no sólo el apellido paterno, sino también el materno“ (Wilke: Südwesteuropäische Megalithkultur, 1912, p. 170). Este *aún* revela toda una psicología sálica; en cambio en España no es costumbre, sino hasta exigencia legal, la de los dos apellidos y hay quien al ver una firma con un apellido cree habérselas con un hijo sin padre. Si D^a María del Pilar Sinués de Marco firmaba así sus escritos á pesar de todos los pesares, sin separar el apellido de

su marido del suyo propio, no sé por otra parte si D^a Emilia Pardo Bazán aparecerá en los hoteles de Francia como Madame Quiroga; pero lo que sí sé es que las mujeres divorciantes en ese país cambian de personalidad tan completamente como ciertos personajes, de los que dan mucho que hacer á la policía y las feministas, que á tales extremos recurren para intervenir en la política, no más, pero sí con más teatralidad, no se han cuidado ni por asomos de recabar el derecho á la conservación de su propia personalidad después de casadas, como lo tiene *aún* la mujer española.

De los 1042 apellidos los 2/3 son euskeras y las combinaciones se presentan en la siguiente proporción:

- 52% los dos apellidos euskeras,
- 15% apellido paterno erdera, ¹
- 8% apellido materno erdera, ²
- 24% los dos apellidos erderas, ³
- 0.76% un solo apellido euskera,
- 0.38% un solo apellido erdera.

En cuanto á la combinación paterno erdera y materno euskera hay que evitar su confusión con la ligazón de patronímico y solariego mediante la preposición *de*; esta ligazón no se presenta más que en un caso erdera por los cuatro costados, con patronímico y solariego paternos y maternos todos erderas, probablemente del Noroeste, en otro también completamente erdera y que tiene esta característica por línea paterna, en otro completamente erdera sin la preposición intermedia y en un Heriz Fernandez Navarrete también sin preposición. No hay pues ninguno construido á la manera de los del fundador de la Compañía de Jesús y del Conquistador de las Filipinas: formas á su vez resultantes de la petrificación de los apellidos linajudos de la Edad Media construídos según la moda castellana con el nombre del padre terminado en *ez* y seguido del solariego, moda concomitante con la de bantizar al hijo con el

¹De ellos un Expósito y otro Biñé Arratibel.

²De ellos un Expósito y cuatro San Sebastián.

³De ellos dos Expósito por línea materna y un San Sebastián idem.

nombre del abuelo, de donde resultaba frecuentemente la permutación de nombre con apellido en las generaciones sucesivas,

En cuanto á la preposición como inicial del apellido es por su naturaleza gramatical puramente erdera, pues el euskera no conoce preposiciones; pero se introdujo su uso en las firmas de escritos en erdera por la influencia en éstos de la hidalguía vista al través de gafas de escribano, aunque en euskera no necesitase en realidad la hidalguía de preposición ninguna. La costumbre se transmitió en unos casos de padres á hijos y en otros no y ni en los apellidos vascos ni en los castellanos tiene carácter de privilegio; mientras que en otros países se le da una importancia trascendental ¹y en Francia hasta se escribe con mayúscula soldándolo con el cuerpo del apellido, de lo cual da muestra más de una quinta parte de los apellidos franceses de la lista, uno de ellos „Dabadie“ vasco y que nos recuerda otros ejemplos de desfiguración híbrida, como por ejemplo Daguerre por de Aguirre.

Otro apéndice que á veces aparece en los apellidos erderas es el artículo, ligado ó no; en los apellidos euskeras, por la misma razón que la preposición, ó como se suele decir la partícula, no puede preceder al núcleo del apellido. En su final admite éste las dos formas, con ó sin el artículo *a* y puede presentarse la posposición *ren* ó *en* pero siempre con el artículo, formando la terminación *rena*, *ena*, *enea*:

Amorena, Cortejarena, Martiarena, Marticorena, Loperena, Michelena, Beltranena, Perulena, Damborenea, Sansinenea, Ubarrechena. Estos genitivos con artículo no demuestran volubilidad de la sintaxis, sino la transformación de la posesión en posesivo mediante el artículo, para más tarde por aplicación constante del adjetivo á la casa y la persona sobrentendidas venir á substantivarse y entonces poder aparecer el apellido sin artículo. Esto último no pasa en los apellidos ya citados, ni conozco ejemplo de supresión del artículo en

¹En Barcelona corre entre personas mal enteradas la especie de que la *de* no la tienen más que las personas con título de marqués, etc., como si no vieran todos los días la estatua de D. Antonio López, marqués de Comillas y otros ejemplos. En Berlin me preguntaba una señora qué rey había concedido á mi familia la *de*, yo le contesté que nosotros no necesitamos de rey para eso y se quedó lo mismo que si le hubiese negado los diez mandamientos.

Beitia, Bengoa, Erdicoa, Garaicoa, como apellidos ó finales de apellidos; pero sí en Zabal, Garay, Aldaco, Berri, Basurco, be ó pe, beste, alde, goyen, barren, zar, luce, gozo, goiti, cano, chipi, como apellidos ó como finales. No debemos olvidar que en la posposición del posesivo de Iru damacho Donostiako, San Miguel Artadiko y otros ejemplos hay la influencia perturbadora del castellano y no pueden servir de argumento para estructuras primitivas, como no podría tampoco servir el "zergatik" de muchas respuestas, para cuestiones análogas.

* * *

Las proporciones, que antes he señalado entre apellidos euskera y erderas, nos dicen que los padres de los mozos están en la proporción de 60% con apellido euskera y 39% con apellido erdera, mientras que las madres están en la proporción de 67.76% con apellido euskera y 32.38% con apellido erdera, sin que el exceso de 0.14 en este último cálculo quiera decir otra cosa, sino que las cifras se redondearon en todos los grupos, menos en los dos últimos del cuadrado del párrafo anterior.

Si la combinación de apellidos de dos en dos, es decir, el matrimonio se efectuara por sorteo, los futuros padres con apellido euskera se repartirían entre las futuras madres con uno ú otro apellido según la proporción en que estos estuviesen y lo mismo pasaría con los futuros padres con apellido erdera. Multiplicando 60 por 67.76 y dividiendo por 100 se obtiene 41, que sería la probabilidad para la combinación de dos apellidos euskera dadas las proporciones de *senargai ta andregai*; de la misma manera $\frac{39 \times 32.38}{100} = 13$ sería la probabilidad para la combinación de dos apellidos erderas, dadas las proporciones de casaderos y casaderos, mariables, *heiratsfähig*, etc.; 19 para la combinación euskera erdera y 26 para la combinación erdera euskera.

Las proporciones reales son más favorables para las combinaciones homogéneas, pues los dos apellidos euskera son en proporción de 52% en vez de 41 y los dos apellidos erderas en la de 24 en vez de 13; mientras que la combinación erdera euskera está en la proporción de 15 en vez de 26 y la de euskera erdera en la de 8 en vez de 19. La tendencia favorable para los dos primeros

casos y contraria para los dos últimos es de 11%. No podemos aventurar la interpretación de este 11% como de afinidades electivas por la sencilla razón de que parte de las familias, de que proceden los mozos sorteados, estaban ya constituídas antes de avecindarse en San Sebastián, habiendo inmigrado matrimonios del país y de fuera del país, unos y otros celebrados en localidades donde la proporción de los apellidos sería muy distinta de la de San Sebastián, aunque en sentido inverso en los de dentro y los de fuera del país. Este problema se podría estudiar en los libros de casamientos de la ciudad y los padrones de los años correspondientes.

Tal estudio podría aportar también el dato del lugar de nacimiento, lo que daría más precisión al dato escueto de los apellidos. Como término de comparación, aunque la lista sea de muy distinta índole, por la manera como y dónde se ha formado, señalaré las proporciones de apellidos en el escalafón de catedráticos de Universidades españolas: con los dos apellidos euskera 2.16%, ¹euskera y erdera 3.73%, erdera y euskera 2.35%, los dos erderas 91.76%; la tendencia favorable á las combinaciones homogéneas es de cerca de 2%, mucho menor que la señalada en San Sebastián; además es de notar una mayor frecuencia (+ 1.38) del apellido euskera como paterno en comparación del apellido euskera como materno y es porque en la generalidad de España el apellido euskera (5.20 en esta lista) más hay que considerarlo como procedente de movimiento inmigratorio dentro de fronteras, que como indígena y este movimiento es más intenso en el sexo masculino. También influye en esta mayor frecuencia la persistencia del apellido paterno en la siguiente generación.

Entre los apellidos erderas hay algunos con cierto abolengo en el país; prescindiendo de Altamira, López, Muñoz, Ortiz, Velasco, etc. el abolengo es evidente en los que se han incorporado en el apellido euskera,² como Peñagaricano, quizás Balenciaga; Loperena y Lopetegui no contienen el apellido López, sino el nombre de pila Lope. Entre los primeros se pueden contar, á juzgar por la lista, en razón de su

¹Catedráticos nacidos en alguna de las 4 provincias 2.7%, sin Universidad en su país y sin oposiciones en su país.

²Ninguno de ellos debe su origen á procedimientos burocráticos por el estilo de Navarrorreverter y Linares-Rivas.

mayor frecuencia acompañando á, otro euskera que no con otro erdera Diego, Díaz, Díez, Gómez (pasiego), Rodriguez, San Sebastián; pero la deducción es muy aventurada por la escasez de datos y ser todos estos actuales, salvo en el último, que es de origen local (casa-cuna). Sin embargo, no siempre el apellido idéntico á la palabra, con que se denomina una población, indica que su origen, más ó menos lejano, está en tal casa por la sencilla razón, entre otras, de que no todos los pueblos tienen casa-cuna; en mayor ó menor grado y aunque el pueblo esté enclavado en la parte del país, en que hoy no se habla euskera, la agrupación de estos apellidos entre los erdera no puede considerarse como perfecta, sino como una simplificación necesaria en el cálculo. Labiano está en el valle de Aranguren, no muy lejos de Pamplona; Aldunaque se parece mucho á Aldunate (Urraul bajo) cabe Lumbier; Ripodas está todavía más cerca de éste, pero no por poniente, sino por el norte; con Bergue se corresponde Berguenda en el partido de Amurrio; Dallo es pueblo cerca de Salvatierra en Alava; Sarria puede ser un pueblo alavés del pie del Gorbea; Lerin es de la ribera de Navarra, como también Miranda; Sangüenza se parece mucho á Sangüesa (Navarra); Salinas se llama un pueblo de Guipúzcoa; Salazar y Roncal son nombres de dos valles de Navarra; Tolosa y Tolosana se explican en la toponimia moderna guipuzcoana, aunque la forma del último sea exótica; Torres hay más de un lugar en Navarra; como son nombres de pueblos vascos Abando, Aguinaga, Astigarraga, Azpeitia, Betelu, Guetaria, Garralda, Gorriti, Goñi, Ibero, Lazcano, Lecumberri, Lezo, Lizarraga, Múgica, Oteiza, Senosiain, Zaldua, Zubieta, Zabalza, etc., etc., aunque vemos que también son apellidos,

De los apellidos con nombre de pueblo se combinan con apellido erdera en esta lista: Aguinaga, Dallo, Gorriti (de 3 uno), Goñi (de 4 dos), Lecumberri, ¿Lezo?, Miranda, Roncal, Salinas, Salazar, Sangüenza, Tolosana, Zabalza. Dabadié Bergue nos obligaría á etimologías del otro lado de los Pirineos.

*
*
*

Veamos ahora las repeticiones en la lista y, siquiera sea por vía de digresión, dirijamos la vista por un momento á los nombres de pila, aunque en ellos no haya más euskerismo que el de Javier

(3 veces). Si algún espíritu apegado á la letra diese en pensar que en San Sebastián el nombre más frecuente había de ser el de su patrón, se equivocarí de medio á medio. A pesar de las tamborras de su día, entre 524 mozos, es decir, casi vez y media el número de días del año, uno sólo fué puesto bajo la advocación de este santo. No faltará quien diga que en el pueblo de los *Joshemaritaras* el nombre más frecuente ha de ser José María, pero en la lista no hay ni uno; es verdad que el nombre de José vence á todos los demás, entre los 115 diferentes, llegando á repetirse hasta 86 veces, más otras 3 acompañado de otro y una más precedido de Juan; éste por sí solo no llega más que á 33, como Francisco (sin contar los 3 Javier); Pedro se queda en 22, Antonio y Manuel en 18 y el santo patrón de Guipúzcoa y Vizcaya en 15; ninguno más llega á la docena en los 524. Para lo que hace á la repetición de apellidos cualquiera habría de creer que en una ciudad vascongada el apellido más frecuente no podía ser otro que Echeberría y no es así; para llegar á la docena justa entre paternos y maternos necesita sumarse con un caso de su equivalente vizcaino Echevarría, docena á que llega Fernández si se suma con el compuesto Fernández-Navarrete y de ella sólo en una tercera parte de los casos en compañía de apellido euskera. Todavía gana á estos dos en frecuencia otro, que llega á 20 veces entre paternos y maternos; ¿cuál es este apellido que gana la partida entre los mozos de San Sebastián? García; 9 veces como paterno y 7 veces como materno con otro erdera, 4 veces como paterno con otro euskera. Tal intensificada combinación homogénea acusa un erderismo total, que nos impide pensar en navarrismos, á pesar de que la historia de este reino lo muestra en su lista de nombres y apellidos de reyes, ya desde los principios de la reconquista; pero también es de notar que la frecuencia de García entre los apellidos erderas de esta lista es mayor que en algunas otras de diferente origen, llegando á 5.7%, mientras que en el escalafón de catedráticos de Universidades españolas es de 2.5%; entre más de 25000 personas de la clase media de Barcelona su frecuencia es menor que en San Sebastián, sobrepujándole Ferrer, Martí, Puig y Serra; es verdad que entre 61500 personas de esta misma clase en Madrid se repite García 3.6 veces por ciento como primer apellido.

Los castellanos terminados en *ez* suman con sus repeticiones 76 casos y añadiendo Díaz (4), Herranz (1), Muñoz (5), Ortiz (2) y Ruiz (5) llegan á 93, lo que hace una proporción de 21.7 ó respectivamente 26.6; mientras que los euskeras en *rena*, *ena* ó *enea* no llegan con sus repeticiones más que á 18, lo que hace una proporción de 2.1%.

Sin embargo de todo esto, no se repiten en general más los apellidos castellanos que los vascos; pues repartida entre todos la tendencia a la repetición le tocaría á cada apellido á vez y media, ó sea de dos apellidos uno se repetiría dos veces y otro no; los euskeras 1.53 y los erderas 1.44. Es verdad que los euskeras que se repiten 5 veces lo menos son el 3.7% y los erderas que así lo hacen son el 4.7. De los primeros, además de Echeberría, Echeverría ó Echevarría, son: Aguirre y Aizpurua 9, Aramburu y Arrieta 8, Lopetegui 7, Lecuona, Mendizabal, Bengoechea y Zabaleta 6, Beloqui, Echebeste, Garmendia, Izaguirre, Iraola y Zumeta 5, pero estas proporciones variarían seguramente en el padrón general y sobre todo en la totalidad del país. De los segundos, además de García y Fernández, se repiten 5 ó mas veces, aunque sin llegar á 8: Martínez, Pérez, Martín, Gómez, López, Sánchez, Muñoz, Rodriguez, Ruiz, González; y San Sebastián.

Descartando las repeticiones quedan, como apellidos diferentes, 37% erderas, 63% euskeras; es verdad que esta muy ligera tendencia á mayor diversidad en los primeros se explica por su heterogeneidad, pues el euskera es uno y erderas hay muchos; como que reuniendo los castellanos, asturianos, gallegos y aragoneses no llegan al 30%, mientras que los franceses hacen el 4%, los catalanes 2.5% y los italianos, alemanes, etc. 0.5%.

*

Si el apellido en total se repite poco, en cambio hay componente que se presenta en muchos apellidos distintos. El más frecuente es *Eche* que se muestra iniciando el apellido en 13 compuestos diferentes : Echagüe, Echaide, Echalecu, Echaniz, Echarri, Echart, Echave, Echebeste, Echegaray, Echenique, Echevarría, Echeverría, Echezarreta. Finaliza el apellido en Arreche, Egurreche, Ereche, Mendieche, Ubieche y con el artículo en Barrenechea, Bengoechea,

Elicechea, Garacochea, Goicochea, Goyenechea, Olaechea; con el sufijo *ena* en Ubarrechena.¹

Sigue en frecuencia *Ola*: Olabarría, Olabe, Olaechea, Olaiz, Olamuzu, Olano, Olanan, Olarrieta, Olasagasti, Olaso, Olazaguirre. — Olascoaga. — Anzola, Artola, Iraola, Lastaola, Loyola, Mendiola, Odriozola, Otaola, Rezola, Sarasola, Urquiola, Zubiola. — Apaolaza. — Olecua, Oliden. Es evidente que su significación es diferente de unos casos á otros; ferrería, paraje, etc.

Mendia, Mendiburu, Mendieche, Mendiluce, Mendiola, Mendiabal. — Arizmendi, Azurmendi, Calemendi, Elizmendi, Garmendi, Garmendia, Gaztelumendi, Illaramendi, Ollamendi, Otamendi, Perlamendi, Urrazmendi, Urzamendi. — Si hubiese errata de imprenta quizás correspondiera á este lugar Balemanedi.

Aguirre, Aguirrezabala, Aguirrebengoa, Aguirregaviria. — Eizaguirre, Izaguirre, Olazaguirre.

Aiz en Aizpitarte, Aizpurua, Aizgorrialde, Arraiz, Olaiz, Imaz. — Azpeitia, Azcue, Azcune.

Arr en Arraiz, Arratibel, Arburu, Arcarte, Argáyate, Argote, Arregui, Arreche, Arrieta, Arrillaga, Arriza, Arrue, Arruti, Arrutia. — Echarri. — Olarrieta.

Ariz, Arizaga, Arispe, Aristiguieta, Aristimuño, Arizmendi, Juaristi.

Iri en Iribe, Iribas, Iriberrí, Iribarren, Iriarte, Irigoyen, Iriondo, Irizar, Uriz, Uriarte. — Maruri y Escasuri son los únicos apellidos de la lista con terminación análoga á la inicial que aquí hemos agrupado; quizás se pudiera referir al mismo grupo el nombre Galbárruli, pueblo del partido de Haro, que no he visto como apellido, aunque exista en el país el de Galbariartu.

Eliz en Elizarán, Elizalde, Elicechea, Elícegui, Eleicegui, Eliceo, Elizmendi. — Como terminación no aparece en ningún apellido y se comprende; la iglesia no puede ser casa solariega. Es verdad que en Castilla hay el apellido Iglesias, pero siempre en plural y además

¹En Granada fué célebre en la generación pasada como humorista, artista y otras buenas cualidades que no acaban en ista Barrecheguren y es frecuente en España Chávarri, residuo de Echavarría.

puede ser, como Ciudad, Población, Villa, Valle y otros, residuo de la desaparición de preposición y artículo por un fenómeno inverso del de la incorporación de la partícula en los apellidos franceses, pues hay en singular La Iglesia.¹

Arana, Aramburu, Aranaz, Aranzabal, Astiasarán,² Ayestarán, Elizarán, Barandiarán,³ Burutarán, Olan.³

Alda ó *Alde* en Aldaco, Aldasoro, Alday, Altuna. — Garralda. — Aizgorrialde, Beralde, Elizalde, Goyalde, Ocinalde, Sagarralde, Ugalde, Zubialde.

Ate en Atezabal, Atizaga, Gárate, Larrate, Argárate.

Bel en Belaungain, Beloqui, Arratibel, Gorosabel.

Be en Bein, Beitia, Beobide, Arispe, Echave, Cerupe, Iribe, Iturbe, Olave, Picavea, Sudupe, Azpeitia, Recabeitia.⁴

Bera, en Beralde, Beracierto,⁵ Beroiz. — Ibero. — Landaberea.

Bas en Basurco, Iribas.

Bide en Bidegorri, Beobide.

Barrena, Barrenechea, Machimbarrena.

Bengo en Bengoechea, Aguirrebengoa.

Buru en Burutarán, Aizpúrua, Aramburu, Arburu, Camilloburo, Egorburu, Elorburu, Emeburu, Ezcuburu, Ibarburu, Igastiburu, Larburu, Maistuburu, Mendiburu, Ondarburu. — Aburuza.

Cale en Calemendi, Asquencalle.

Celaya, Celarain, Urcelay, Arcelus.

Corta en Cortadi, Cortejarena, Alcorta.

Eguía no se presenta en esta lista iniciando ningún apellido, pero existe en el país en tal forma y por sí solo; como terminación se presenta en Acarregui, Aranzagui, Arregui, Arzanegui, Eleicegui, Elicegui, Eletegui, Elósegui, Galarregui, Ganchalegui, Gorrochategui, Idarregui, Iraundegui, Jáuregui, Olloquiegui, Otegui, Salegui, Sarriegui. — Aristiguieta.

¹En Salamanca hay el apellido Dios sin preposición.

²Hay también Astiasarain.

³En Vizcaya hay Barandica y Ocháran.

⁴En el país existen Duñabeitia, Madinabeitia y no conocemos sus correlativos en goitia.

⁵Hacia Azpeitia hay Bereciartúa.

Eiza en Eizaguirre, Eceiza.

Elu en Elustondo, Betelu. — Elósegui, Alustiza.

El en Eletegui, Elgarresta, Elcano. ¹

Gabi en Gabilondo, Gabirondo (hay pueblo navarro Ochagavia).

Galarr en Galarraga, Galarregui, Galarza.

Galta, Galdós.²

Gan en Ganchalegui, Gandiaga, Egaña, Azquengain, Lizargain, Belaungain, Paregain, Plazagain. — Alcain, Zalacain. — Inmediato á Bilbao hay un monte Ganecogorta.

Gara en Gárate, Garacoechea, Argárate, Alzugaray, Echegaray.

Garr en Garralda, Garmendi,³Garmendia, Arcarte.

Goi en Goicoechea, Goya, Goyalde, Goenaga, Goyenechea, Goyendoa, Irigoyen, Iruretagoyena,⁴Larragoyne, Ordozgoiti.

Gorri en Gorriti, Bidegorri, Aizgorrialde.

Ibar en Ibarburu, Añíbarro.

Igarra, Igarza, Igarzabal.

Inza en Insausti, Inciarte, Larrainza, Lacuinza.

Ira en Iradi, Iraola, Irastorza, Iraundegui, Irazusta.

Irur en Irureta, Iruretagoyena.

Isasa, Isasti.

Itur en Iturbe, Iturrino, Iturriza.

Iza, Izaguirre, Arriza, Eceiza, Malloquiza, Oteiza, Urquiza, Urquizo; Aduriz, Ariz, Beroiz, Echaniz, Heriz, Olaiz, Uriz. — Atizaga, Urreizti, Juaristi.

¹La polémica de Soralue y Trueba acerca del apellido del primer circunnavegante trajo á colación argumentos fundados en la forma adoptada por su poseedor en la firma y otros por el estilo, que podrán revelar modas hereditarias, corrupciones de ortografía y otras anomalías, que no deben extrañar á quien conozca la historia de Fuenterrabía, Figuer, La Rhune, Chávarri. El hecho es que en la falda norte del Indamendi hay un barrio Elcano y en Navarra, valle de Egüés, no lejos de Pamplona, hay un pueblo Elcano. Que *cano* puede ser sufijo lo veremos luego.

²El 2º apellido del novelista canario puede ser debido á un vasco, de los que intervinieron en la conquista. En Vizcaya hay pueblos Galdácano y Galdames y apellido Gáldiz, en Navarra pueblo Galdeano y en Guipúzcoa (partido de Vergara) valle Galdona.

³En el país hay Garamendi, que corresponde á la partícula precedente.

⁴Así como á Madinabeitia no conozco correlativo en Goitia, tampoco conozco Iruretabarrena.

Lac en Lacasa, Lacast, Lacosta, Lacuinza.¹

Landa, Landaberea, Landart.

Larrea, Larrate, Larragoyne, Larrañaga, Larrainza, Larburu; Marichalar.

Lasa, Ostolaza, Apaolaza, Lazcano.

Lecu en Lecuona, Lecumberri, Echalecu, Olecua.

Leto, Leton.

Liz en Lizaso, Lizarazu.

Lizarr en Lizarraga, Lizargain.

Loi en Loidi, Loinaz, Loyola.

Lope en Lopetegui, Loperena; no se le encontrará nunca como final.

Lor en Loristain, Lorzabilla.

Mais en Maistuburu, Torremaisú.

Mar en Marichalar, Maruri.

Min en Minondo, Otermin.

Muz en Múgica, Olamuzu.

Munoa, Muñoa, Aristimuño.

Oll en Ollamendi, Ollanluce, Olloquiegui.

On en Oñatibia, Leton, Lecuona.

Ordo en Ordoñana, Ordozgoiti.

Oro en Oroeta, Oruesagasti.

Osto en Ostolari, Ostolaza.

Ote en Otegui, Oteiza, Otermin, Otamendi, Otaño, Otaola.

Oy en Oyaindia, Oyarzabal, Oyenarte.

Sagar en Sagardía, Sagarna, Sagarralde.

Sagas en Sagastizabal, Olasagasti, Oruesagasti.

Sala en Salaberría, Salegui.

Sarasua, Sarasola.

Sola en Solari, Sarasola, Odriozola.

Soro en Soroazabal, Aldasoro.

Susta en Sustaeta, Irazusta.

Ub en Ubeun, Ubieche, Ubarrecheda.

¹Hay en el país el apellido Laca y en Navarra los pueblos Lacabe y Lácar. Así pues la semejanza con palabras castellanas es puramente casual, como en Barrica, Barrena, Larraza, etc.

Ug en Ugalde, Ugarte.

Un en Unanue, Ubeun, Altuna, Azcune.

Unz en Unzain, Unsain.

Ur en Urbeaga, Urbietta, Uranga, Urcelay, Urzamendi, Urrutia, Ursule, Basurco.

Urdan en Urdanibia, Urdampilleta.

Urquía, Urquiza, Urquizo, Urquiola.

Urre en Urreiziti, Urreizietia, Urrestarazu, Urretavizcaya, Urrazmendi.

Usa en Usabiaga, Usategui.

Zabala, Zabaleta, Zabalza, Aranzabal, Aguirrezabala, Atezabal, Igarzabal, Mendizabal, Ormazabal, Oyarzabal, Sagastizabal, Soroazabal. ¹

Zal en Zalacain, Zaldúa.

Zubi en Zubialde, Zubieta, Zubiola, Zubitegui.

Zulo en Zuloaga, Zulaica, Zulagaistoa, Ursule.

* * *

Como terminaciones se presentan *ain*, *dain*, *tain*, *arain*, *arrain*, *rain* en Astiasarain, Celarain, Amundarain, Gabarain, Indurain, Zapi-
rain, Baldarrain, Araquistain, Loristain, Acutain, Orendain, Pildain, Senosiain, Unsain, Unzain.

Terminan en *aga*: Aguinaga, Aguiñaga, Alzaga, Aranzaga, Arizaga, Atizaga, Balenciaga,² Galarraga, Gandiaga, Guruceaga, Gurruchaga, Larrañaga, Lizarraga, Luluaga, Luzuriaga, Pagoaga, Urbeaga, Usabiaga, Zuloaga.

Terminan en *di*, *ti* ó lo tienen incluido: Alberdi, Arratibel, Arruti, Arrutia, Cortadi, Escati, Gorriti, Gorostidi, Insausti, Ioldi, Iradi, Isasti, Juaristi, Lerchundi, Loidi, Oyaindia, Olasagasti, Oruesa-
gasti, Ostolari, Solari, Sagardía, Sagastizabal, Urreiziti, Urreizietia, Urrutia, Tellería, Zubeldía, Zugasti. — En *da*, Balda, Borda, Landa; en *de*, *te*, Gaminde, Gárate.

¹En el país existe el apellido Zabalinchaurrieta.

²Alguien se vería tentado á poner en relación esta palabra con la cábila Beniburriaga por haber en Valencia algunos pueblos que empiezan por Beni.

Terminan en *za*: Aburuza, Apaolaza, Alustiza, Azurza, Eceiza, Galarza, Iarza, Igarza, Irastorza, Iturriza, Lasa, Lacasa, Lacuinza, Larrainza, Malloquiza, Ostolaza, Oteiza, Urquiza, Zurutuza. — En *zu*: Arbizu, Aspiazu, Lizarazu, Urrestarazu.

Terminan en *eta*: Acarseta, Aristiguieta, Azcarreta, Azconabieta, Iñurrieta, Irureta, Olarrieta, Oroeta, Querejeta, Sustaeta, Urbieta, Urdampilleta, Urreiztieta, Zubieta, Zumeta.

Acaban en *ondo*: Aguiondo, Elustondo, Euliondo, Gabilondo, Gabirondo, Goyondoa, Iriondo, Minondo, Vicondoa.

Acaban en *in*: Bein, Otermin, Ucin, Unsain, Unzain y demás en *ain*.

Acaban en *arte*: Aizpitarte, Anabitarte, Echart, Inciarte, Iriarte, Ituarte, Landart, Oyenarte, Ugarte, Uriarte.

Terminación en *aso*: Biaso, Ihaso, Lizaso, Olaso.

Final en *ano*: Amiano, Elcano, Lazcano, Labiano, Olano, Otaño. De ellas Lazcano y Elcano se podrían considerar con final *cano*, como también Peñagaricano; hay un pueblo en Vizcaya llamado Galdácano y en Alava otros Abornicano, Apricano, Jocano, Arbigano, Berricano. Teniendo en cuenta ésto y lo que hemos dicho en la nota á la partícula *El*, creo que podrán tener razón ante notarios, escribanos y bibliófilos los defensores del apellido Del Cano, como forma adoptada por Juan Sebastián y sus parientes; pero un verdadero lingüista, digno de tal nombre, creo que no debe reconocer á las familias el derecho á etimologizar arbitrariamente sus apellidos. La etimologización arbitraria es un hecho que se evidencia en la heráldica y la familiaridad con el idioma en que aquellos se formaron no la excluye, pues suelen ser formas arcaicas y se busca la interpretación allí donde más pronto se la encuentre. Para explicar Elcano, como artículo y calificativo personal castellanos, habría que explicar los prefijos Gari, Galda, Aborni, Apri, Jo, Arbi, Berri como si fuesen partículas castellanas; si hay alguien capaz de decir que gari y berri no son vascuence, apaga y vámonos.

En *berri* terminan: Aziberri, Echeverría, Echevarría, Iriberry, Lecumberri, Olavarria, Salaberria.

En *tegui* acaban: Eletegui, Gorrochategui, Iraundegui, Lope-tegui, Usategui, Zorrondegui, Zubitegui.

En *az* Aranaz, Imaz, Loinaz (Apaolaza).

En *billa* Lorzabilla, Urdampilleta.

En *co* Aldaco, Azcue, Basurco, Echagüe, Egozcue.

En *eo, io* Eliceo, Camio.

En *ga* Añorga, Murga, Uranga.

En *gozo* Elurgozo, Orbegozo.

En *ibia* Oñatibia, Urdanibia.

En *ica* Múgica, Zulaica, como también muchos pueblos navarros, alaveses y vizcainos, empezando por Guernica.

En *luce* Mendiluce, Ollanluce.

En *na, ni, no, nu* Loinaz, Echenique, Amiano, Iturrino, Olano, Sagarna, Ordoñana, Echaniz, Unanue (Véase además *ano*).

En *orga* Añorga, Murga (en Vizcaya hay un pueblo Morga).

En *qui* Beloqui. — Erausquin, Malloquiza.

En *ri* Ostolari, Solari (de *di á ri* apenas hay diferencia en la pronunciación¹).

En *ta* Elgarresta, Galta, Irazusta, Lacast, Lacosta.

En *ua, ue* Sarasua, Arrue, Unanue, Azcue, Echague, Egozcue.

En *uti* Arruti, Arrutia, Urrutia.

En *ust* Alustiza, Elustondo.

En *zar* Irizar, Echezarreta. * * *

Los siguientes no presentan más que alguna repetición inicial fuera de las ya consignadas. — Abando, Aburuza; Acarregui, Acarreta, Acutain; Aduriz; Aguinaga, Aguiñaga, Aguiondo; Alzaga, Alzugaray, Alustiza, Alcain, Alcorta, Alberdi; Amiano, Amundarain, Ameztoy; Anabitarte, Anzola, Añibarro, Añorga; Apaolaza; Aranzaga, Aranzagui Araquistain, Arcelus, Arzullus, Arbizu, Artola, Artascoz, Arzanegui (Iarza); Aspiazu, Astiasarain, Astiasarán; Aziberri, Azurmendi, Azurza, Azcue, Azcune, Azcarreta, Azconabieta, Azquengain, Asquencalle; Ayestarán.

Balda, Baldarrain, Balemanedi, Balenciaga, Barandiarán, Barea, Basterra; Betelu; Biaso; Borda.

Camio, Camilloburo; Cerupe.

¹Bigaldu, Bialdu, Bidaldu, Biraldu son la misma palabra.

Damborenea, Dendañera.

Eceiza; Egaña, Egorburu, Egurreche, Egozcue; Elorburu, Elurgozo; Emeburu; Erausquin, Ereche, Erdocia; Escasuri, Escati, Esnal, Esquerro; Euliondo; Elgarresta; Ezcuburu.

Gabarain, Gaminde, Gaztelumendi; Gorosabel, Gorostidi, Gorrochátegui; Guruceaga, Gurruchaga.

Heriz.

Iarza; Ibero; Idarregui; Igastiburu; Ihaso; Illarramendi; Imaz; Indurain, Iñurrieta; Ioldi; Ituarte.

Jaúregui; Juaristi.

Lancis, Lastaola; Lerchundi; Lujambio, Luluaga, Luzuriaga.

Machimbarrena, Malloquiza; Metua; Murga.

Ocinalde; Odriozola;¹Ondarburu; Orbegozo, Orendain, Oria, Ormazabal.

Pagoaga, Paregain; Perlamendi, Perulena; Picavea, Pildain; Plazagain; Portu.

Querejeta.

Recabeitia, Rezola.

Sansinenea, Sarriegui; Senosiain, Sez; Sudupe.

Tellería; Tolarechipi,²Torremaisú.

Ucín; Urrutia.

Vicondoa.

Zapirain, Zaro; Zorrondegui; Zubeldia, Zugasti, Zumeta, Zurutuza.

Como yo no soy lingüista terminaré como en los sainetes diciendo: perdonad sus muchas faltas.

Pero ahora me acuerdo de un apellido que no está en la lista y sin embargo me asalta á la imaginación empeñándose (no quien así se llama, sino el apellido en su condición de palabra) en que le presente á Mr. Vinson y como no sé negarme á un acto tan inofensivo; j'ai l'honneur, Mr. Vinson, de vous présenter le nom de famille basque „Aseguinolaza“; je jete ma langue au chat, fait par la semaille d'avoine. Si Mr. Vinson no está conforme, no por eso

¹¿Tendría relación con Ordoñana y Ordozgoiti.?

²No me cabe duda de que Tolédochipi es errata de imprenta: *andi* cabe en Iraundegui; Oyaindía.

dejaré de insistir en pedir „sopitas“ al eminente profesor de lenguas orientales y, si son de harina de avena, tanto mejor, así seguiré la moda higiénica del siglo en que vivo, aunque en él no haya nacido. Otra presentación tenía en puerta, pero ésta no es vasca ni es de apellido y por tanto la dejaremos para mejor ocasión; en confianza diré á los lectores que se trata de la villa manchega Consuegra; uno que no es lingüista etimologizaba atrevidamente, dejándose de horrores profundos á las etimologías ajenas y de juzgarlas, no en sí, sino por ser obra de autores consagrados ó no, que tropiezan al terminar ó al principiar (los viejos tropiezan tanto como los niños y los cojos); dejándose de descomposiciones antigramaticales hechas por quienes saben gramática (de todo hay en la viña del Señor); dejándose de llamar extrema prudencia á la exposición de fantasías vanas rotuladas como datos lógicos y definitivos de trascendencia más vana, si cabe, que su etimología; dejándose, en fin, de ver en la parienta del varón mayor antigüedad que en el padre de tal parienta ni de ponerla en la cabecera, de éste; su etimología atrevida (nuevo adjetivo de las etimologías anticientíficas) es la siguiente; Consuegra = Cuño de suegra ¿Que esto sería absurdo para el consuegro y el concuñado? No importa; antes se conocen las consuegras y por ellas llegan á conocerse los consuegros y concuñados. Un lingüista no sé si diría que Consuegra es Consagrada pero ¡velay! se le haría observar que en Consuegra no se puede ver otra cosa que la madre del yerno (la nuera no cuenta para nada, si se llevan cincuenta años de estudio de vocabulario, fonética, morfología y sintaxis manchegos) y llegar hasta encontrar profanación en el nombre de la villa manchega no es de lingüistas. ¿Cómo se ha originado este cambio de nombres, esta variación de funciones entre el parentesco y la villa? El hecho nada tiene, sin embargo, de sorprendente para los lingüistas que saben, por ejemplo, que al francés „franchise“ y „gallique“ corresponden el castellano „franqueza“ y „gálico“, con perdón sea dicho.